					Our model	
Course Contract	Defenses Translation	Neverteles Terrelelles	Machine Translation	and the second s	better?	
Source Sentence Kas tüütute robotk õnede vältimiseks on viimaks	Reference Translation	Neurotolge Translation	Machine Translation	en_base (Neurotolge) to eng_our (Machine translation)	1 or 0	reason
lahendus?	Is there finally some relief from annoying robocalls?	Is there finally a solution to avoid annoying robotic calls?	Is there a solution at last to avoid annoying rob calls?	eng_base and eng_our are fluent, but (1) MT leaves out "finally".	0	Word missing
Michael Rizzo jaoks on telefonile vastamine tihtipeale alaraiskamine.	For Michael Rizzo, answering the phone is too often a waste of	For Michael Dizze, annuaring the phone is often a weste of time	For Michael Dizzo, anguaring the phone is a upote of time	eng_base and eng_our are fluent, but (1) MT leaves out "too often" while N only leaves out	0	Word missing
Tema Buffalos New Yorgis asuv Sports City Pizza	unie.	For Michael Rizzo, answering the phone is often a waste of time. His Sports City Pizza Pub in Buffalo, New York, depends on	For Michael Rizzo, answering the phone is a waste of time. His report in Buffalos New Eve, City Pizza Pub, depends on	(1) eng_base got the "Sports City Pizza Pub in Buffalo, New York", while eng_our mashed the	i	word missing
Pub sõltub sellest, et kliendid helistavad ning tellivad kanatiibu, pitsat ja kartulilootsikuid.	His Sports City Pizza Pub in Buffalo, New York, depends on customers calling to order wings, pizza and potato skins.	customers calling and ordering chicken bread, pizza and potatoes.	customers being generous and ordering chicken wings, pizza and potato salts.	words up and made wrong translation. (2) eng_our stll got "salts" instead of "skins", which eng_base doesnt have. Also for "chicken wings" eng_our is better.	0	Understandability
Kuid suure osa ajast on tegemist automaatsõnumitega, mis üritavad pettust läbi suruda.	But much of the time, it's an automated message pushing a scam.	However, for a large part of the time, it is an automatic message that is trying to push through fraud.	However, much of the time is automatic messages that try to force fraud through.	(1) eng_our is not fluent, but understandable. (2) eng_base has exchanged some words.	0	Grammar
Asi on jõudmas sinnamaani, et see ei võimalda teistel helistajatel meid kätte saada ütles 24 aastane	It's getting to the point where it's blocking other callers from		The thing is reaching the blue zone, that it will not allow other glowers	(1) both are fluent, but (2) eng_our has exchanged some subphrases the way that it doesnt		
baariomanik.	it's getting to the point where it's blocking other callers from coming in, the 24-year-old bar owner said.	it is about to get to the point that it does not allow other callers to reach us, said a 24-year-old bar owner.	to reach us, just now said the 24-year-old bartender owner.	(i) both are nuer, but (2) eng. our has exchanged some supphrases the way that it doesn't make sense, so "callers" by "glowers". (i) eng base is very formal, so eng our hits the style better. (2) both are fluent and convey the	0	Understandability
Abi on teel, kuigi aeglaselt.	Help is coming, if slowly.	Aid is on the way, albeit slowly.	Help is on the way, though slowly.	meaning	1	Style
Viimase aasta jooksul on mobiiltelefonidele lisatud valitsuse innustusel uusi tööriistu soovimatute "robotkõnede" takistamiseks.	Over the past year, prodded by the government, cellphones have added new tools to counteract unwanted "robocalls."	Over the last year, newtools have been added to mobile phones to prevent unwanted robotic calls' from being encouraged by the government.	Over the last year, the government's inspiration has been added to the Jääs to block newtools to obstruct last year's Bible speeches.	[(1) both are fluent, but (2) only eng_base is understandable. (3) eng_our has made some weird subphrase translations like "robotic calls" to "Bible Speeches" and "Jääs" is not translated at ;all.	0	Understandability
Federal Communications Commission on teinud			-			
	The Federal Communications Commission has proposed letting phone companies block more spam and is hoping to deter scammers with big fines.	The Federal Communications Commission has proposed allowing telephone companies to block more junk calls and hopes to deceive them with large fines.	Federal Communications Commission has proposed allowing telephone companies to use more spam speeches and to intimidate fraudulent petitions with high fines.	(1) both are fluent, (2) but eng_base conveys the meaning way better than eng_our-eng.our-leven adds some meaning. (3) eng_our leaves out the arricle of "Federal Communications Commission"	0	Content
Ekspertide sönul ei ole need sammud lõplik	Experts say these steps are not a cure-all, but they're a good	According to the experts, these steps are not a final solution, but	According to experts, these steps are not a definitive solution, but			
lahendus, aga need on hea algus. Föderaalsed ja osariiklikud mitte-helistada-loendid	start.	they are a good start.	they are a goodstart.	(1) both fluent, (2) right information and (3) both fo not get the casual "cure-all".	0.5	Content
peaksid kaitsma inimesi soovimatute kõnede eest kaugturustajatelt.	The federal and state "Do Not Call" lists are supposed to protect people from unwanted calls from telemarketers.	Federal and state-owned - not to call - lists should protect people from unwanted calls from distance distributors.	Federal and Particular Legs should protect people from speeches by remote distributors. However, there is no interest in fraudsters that they do not want to see	[1] both are fluent, (2) eng_base conveys the meaning, (3) both cannot translate "telemarketers", but (4) in eng_our the "lists" are missing completely and translated by "Legs", [(1) both fluent, (2) eng_base carries the message while eng_our confuses the message by a	0	Understandability
Ent pettureid ei huvita, et nad seadust rikuvad.	But scammers don't care about breaking the law.	However, fraudsters are not interested in violating the law.	the law.	double no. (3) eng_our_has translated "breaking law" by "do not want to see the law".	0	words
Petturid jõuavad inimesteni odavalt ja hõlpsalt, kasutades "automaatvalijaid", mis teevad korraga automaatselt rohkelt kõnesid.	Scammers reach people cheaply and easily using "autodialers," which spew out a large number of calls automatically.	Fraudsters reach people cheaply and easily, using 'automated choices', which automatically make a lot of speeches at the same time.	Fraudsters reach people cheaply from below and below, using the automated electors at the time, Ms 8, which automatically makes speeches from Mr Swamp at the same time.	(1) both fluent, (2) but the meaning is messed up in eng_our.		Understandability
Hinnanguliselt saavad ameeriklased päevas kümneid milioneid robotkõnesid.	It's estimated that Americans receive tens of millions of robocalls every day.	It is estimated that the Americans receive tens of millions of robot speeches a day.	It is estimated that millions of rob speeches per day will be made.	(1) both flluent and (2) both carry the meaaning. (3) eng_our leaves out the "Amerikcans" as a subject and the sentence building is weird.	0	Content
Kõik neist ei ole loomulikult petturlikud.	Not all of them are fraudsters, of course.	All of them, of course, are not fraudulent.	Not all of them are, of course, fraudulent.	(1) both are fluent and hold the meaning. (1) both are not perfect at conveying the meaning, but englibase is much better. (2) engflour	0.5	Understandability
Apteegid saadavad näteks automatiseeritud sõnumeid retseptide täitmise kohta.	Pharmacies send automated messages about prescriptions being	Pharmacies are sending, for example, automated messages about the delivery of prescriptions.	Aesthets, for example, send out to comply with the prescriptions of Modernégénégérénégés.	(1) both are not periect at conveying the meaning, but eng_base is much better. (2) engr_our has added soome extra words ("Moderneg") and also translated "pharmacies" wrong to "aesthets"	0	Understandahility
Kuid liigagi tihti on olukord järgmine: Oled maksuametile raha võlgu; Microsoft helistab, et su	But too often, it's this: You owe the IRS money; it's Microsoft	All too often, however, the situation is as follows: you owe money to the tax authorities; Microsoft is calling to fix your	But often the situation is as follows: You are indebted to the IRS;	:(1) both are fluent and almost (2) convey the meaning, but (3) eng_our has exchanged "cruises	v	O lad stall lability
arvuti korda teha; pakutakse tasuta kruiisi! Lisaks kasutavad rämpshelistajad keerukat	calling to fix your computer; free cruises!	computer; there is a free cruise!	Microsof spoils you to fix your computer; you are offered free chops!	"with "chops" and it is too formal.	0	Content
tehnoloogiat, mis näitab telefonis helistajana kohallikku või tähtsa väljanägemisega numbrit, nagu maksuamet. Tüssamiseks mõeldud numbrite puhul sobivate	And spam callers have tricky technology that makes a phone's caller ID display a local or important-looking caller, like the IRS.	In addition, junk sounders use complex technology that shows local or important-looking numbers, such as the tax authority, as telephone calls.	In addition, junkies use sophisticated technology that shows on the phone either the number of 8' or 'the number of the important' expressions', such as the 'IRS'.	[1] both are fluent, but eng_our uses the apostrophe too often. (2) "spam callers" are rather "junk sounders" than "junkles", so eng_our is again worse, (3) "8" is not even mentioned in the reference, so again eng_our has translated some word comppletely wrong.	0	Understandability
meetmete rakendamine raskendaks pettusi ja aitaks		The implementation of appropriate measures in the case of	In the case of the numbers to be used by Ms Dysstemmy, the			
hoida Ameerika Ühendriikide tarbijatel kokku milioneid dollareid, nagu väitis osariikide	Cracking down on "spoofed" numbers would make running a scam more difficult and save U.S. consumers millions of dollars, a	numbers for trapping would make fraud more difficult and would help us consumers to save millions of dollars, as stated in the	implementation of measures would make it difficult to deceive and	(1) somehow both get the meaning, but eng_base is much better. (2) eng_our has translated "spoofed" by "used by Ms D" while (3) eng_base has invented the "General Prosecutors		
peaprokurčide grupp fcc dokumendis.	group of state attorneys general said in an fcc filing.	Fcc document by the General Prosecutors' Group of the States.	stated in the document of the group of chief managers of the States.	Group of the States".	0.5	Words
Telefoniettevõtted ja sõltumatud rakendused suudavad sõeluda või blokeerida soovimatuid						
kõnesid, võrreldes neid teadaolevate probleemsete numbrite andmebaasidega ja analüüsides kahtlast	Phone companies and independent apps can screen or block unwanted calls by checking them against databases of known	Telephone companies and independent applications will be able	Telephony companies and ™ harbours can simulate or summarize speeches by comparing them with the known databases of biological			
kätumist, nagu number, mis helistab paliudele	problem numbers and analyzing suspicious behavior, like a	known problem numbers and analyse suspicious behaviour, such	numbers and analysing suspicious behaviour, such as a number that			
inimestele mitte-helistada-loendites.	number that's calling lots of people on Do Not Call lists.	as the number that calls many people not - to call - on the lists.	cutters a lot of people in the descriptive lists.	(1) both are fluent, but in general (2) eng_base carries the meaning much better.	0	Content
Juhtmevaba teenuse pakkujatel on samuti tööriistu, mis lisavad sissetulevatele kõnedele selliseid						
hoiatusi nagu "Tõenäoliselt pettus", kuid needei ole	Wireless carriers also have tools that flag incoming calls with warnings like "scam likely," but they aren't available on all tohones, or to many prepaid customers.	Wireless service providers also have tools that add warnings like Probably fraud to incoming calls, but they are not available on all phones or on many prepaid customers.	Wireless service providers also have tools that add warnings to incoming speeches, such as the one called "ILL", but they are not available on all phones or on a large number of pre-paid customers.	(1) both are fluent, but (2) eng_our makes more mistakes: It adds "such as the one cales "TLL", and also it translates "calls" by "speeches".	0	Content
Ehk ongi, aga me kõik teame oma kogemusest, et	Well, no doubt it is, but we all know from our experience that	i	1	<u> </u>		eng_base is getting the meaning righ
jõulud ei sobi elu üle järele mõtlemiseks ja sihtide seadmiseks.	Christmas is not a good time to think about one's life and set goals.	Perhaps it is, but we all knowfrom our experience that Christmas is not suitable for thinking about life and setting targets.	Well, maybe it is, but we all know, in our last few days, that the last thing we can do is to think about life and set targets.	(1) both fluent (2) eng_our is missing Christmas completely	0	eng_our missed the temporal contex completely eng base doesn't manage to say it's
Hea küll, räägin ainult enda eest - mina küll	All right, I'm speaking only for myself here, but I certainly am not	All right, I am only speaking for myself: I will not be able to make	All right, all I'm talking about is myself. I can't do any of them at the	(1) both fluent (2) eng_our is saying that the person is just talking about itself instead of speaking for itself (3) eng base translates New Years Eve with weekend, eng our manages to		persons opinion, eng_our doesn't mar identify New Years Eve and doesn't s
aastavahetusel ühtki muudatust teha ei suuda.	capable of making any change around New Year's.	any changes this weekend.	end of the year.	say end of year (4) any of them is not fully clear what it refers to in Eng_our	0	what it is referring to
See on mulle liiga raske aeg.	It's too difficult a time for me.	This is too difficult for me.	It's too hard for me.	(1) both fluent		hard and difficult are synonyms, so it same sentence for both
Muidugi, iõuluajas leidub lademetes õnne ja rõõmu:				(1) both pretty much fluent (2) "I know the light is about to return" is wrongly translated into "I" like to know the beginning of the race of light" (eng. base) whatever that means and "I like ot		
	Of course, there's loads of joy and good cheer during	Of course, there is happiness and joy in the Christmas season: I	Of course, in the Christmas era there is happiness and joy: I like to	know the beginning of the race of light" (eng_base) whatever that means and "I like of thou the beginning of a protein race" (eng_our) whatever THAT means (3) "revolutionary		
vädukäigust, meeldivad jõulutulukesed ja ka Jeesus	Christmastime: I like knowing that the light is about to return, I	like to know about the beginning of the race of light, like the	know the beginning of a protein race, like Christmas lights, and Jesus	"miniature self" (eng our) is a weird description for "kind of a guy" (4) "symmetrical attitude"		
oli igati sümpaatse hoiakuga, revolutsiooniliselt meelestatud sell.	like Christmas lights and Jesus himself has a totally congenial outlook, a revolutionary kind of guy.	Christmas trees, and Jesus was also very sympathetic, Revolutionally-minded.	was also very much with a symmetrical attitude, a revolutionary miniature self.	instead of sympathic of congenial in eng_our (5) eng_base translates "Christmas trees" instead of "Christmas lights"	n	less errors for eng_base and keeps t meaning
Sellele vaatamata olen jõulude ajal enamasti väga	outlook, a revolutionary kind of guy. Still, in spite of that, I generally find myself very weary and	Nevertheless, at Christmas, I am mostly very tired and	1	*(1) both fluent (2) eng our says the person is tiring instead of tired (3) because of the darkness		
väsinud ja mõnikord ka stressis - juba selle va pimeduse pärast.	sometimes stressed out around Christmas - because that same darkness.	sometimes stressed - already because of the darkness of this va.	Despite this, I am mostly very tiring at Christmas, and sometimes I am also very stressed - because of this glitch.	of the "va" in eng_base doesn't make sense at all, "because of this glitch" in eng_our is wrong itoo "(1) quite fluent (2) eng_base has problems with word conjugations "I do" should be "I would	0	eng_base is right for most part and a gets the darkness part in the end
				do", "I have rested" should be "I am rested" (3) eng_our "seden-free" doesn't exist, might be		
Jah, teen puhkusevaba elu elades täitsa palju tööd, ehk rohkemgi, kui teeksin mingis kuramuse tapamaias, ja olen pidevalt üsna puhanud.	Yes, in leading a vacation-free life, I end up doing a good amount of work, perhaps more than I would in some damned slaughterhouse, and I constantly feel fairly rested.	Yes, I do a lot of work when I live without holidays, perhaps more than I do in some goddamn slaughterhouse, and I have quite rested all the time.	Yeah, I'm doing a lot of work living a seden-free life, maybe a lot of work, maybe a little bit of work, if I were doing some kind of Kudos at the time of the killing, and I've been resting all the time.	the first part of sedentary lifestyle (4) working in a slaughterhouse is translated as "some kind of Kudos at the time of the killing" (5) eng_our misses "would" in last part and should delete and to be closer to the actual meaning		eng_base is much closer to the actu meaning, eng_our is messed up
Enamasti olen jõulueelsel ajal jooksnud nagu orav	stadgherhouse, and i constantly ree hairly rested. Moostly, I med up like a hamster on the time leading up to Christmas - presents, at least four Christmas parties, a slightly	rested all the time. In most cases, I have run like a squirrel in my bike before Christmas - gifts, at least four Christmas parties, a little more	Most of the time before Christmas, I've been running like a squirrel	and to be closer to the actual meaning [1] fluent (2) "hamster on a wheel" get's weirdly translated into "squirrel in my bike" (eng. base)		mouning, eng_our is messeu up
suurem koormus töä	heavier workload	Christmas - gifts, at least four Christmas parties, a little more burden on work	blke - gifts, at least four Christmas parties, a little bigger at work	"(1) fluent (2) "hamster on a wheel" get's weirdly translated into "squirrel in my bike" (eng_base) "squirrel bike" (eng_our) (3) "a little bigger at work" instead of "heavier workload" (eng_our)	0	eng_base has less errors
Kui võtta arvesse ka lakkamatu ühiskondlik surve tunda südames tingimusteta rõčmu ja rahu, on	Factor in the incessant social pressure to feel joy and peace in your heart under any circumstances, and the hardship of	If we also consider the continuing social pressure to feel unconditional joy and peace in the heart, the difficulties of	The difficulties of Christmas time are obvious, also taking into account the social pressure of Lakes to feel joy and peace in the heart	(1) both fluent (2) eng_base perfectly translated with easier words (3) "social pressure of		the social pressure of Lakes killed th
jõuluaja raskused ilmsed. Aga meeleheitel ja väsinud inimene ei suuda teha	Christmas is pretty plain to see. But a person who is weary and at their wit's end isn't capable of taking good decisions, to say nothing of improving on them in the	Christmas are obvious. However, a desperate and tired person is unable to make good	heart. But a desperate and tired person is unable to make good decisions,	!Lakes" in eng_our is just totally random, without the word it would be almost a good translation [1) both fluent (2) eng_base is missing an article before plan (3) "not at last" for eng_our	0	translation
håd otsuseid, ammugi neid plaaniks täiustada.	form of a plan.	decisions, a long way from improving them to plan.	not at last.	(1) both fluent (2) eng_base is missing an ancie before plant (s) not at last noting out doesn't say anything on improving decisions or building a plan (1) both fluent (2) eng_base says things have to be done with a "less clearhead" instead of a	0	eng_base has the actual meaning

Väsinud inimene viskab ehk õhku tühja ja kõlava lubaduse, millest on tuleviku vundamendi ladumisel	A person who's tired will toss up empty but generous promises that are about as useful for laving the future's foundation as	A tired person is perhaps throwing up an empty and resounding promise, which will help to lay the foundations of the future,	A fucked-up person might be throwing air empty and boils out of Jell- O, which will help us ruin the future spirit itself about as much as	(1) both fluent (2) eng_base translates good (3) tired person = fucked-up person in eng_our, ivery informal but not totally wrong (4) false promises are wrongly translated to "throwing air empty and boils out of Jeli-O" (4) says it ruins the future instead of laving the foundations of		eng base almost as good as reference.
011 abi umbes sama palju kui loteriipileti ostmisest.	buying a lottery ticket	approximately as much as buying a lottery ticket.	buying a lottery ticket.	the future	0	eng_our weird informal translation
Lubadus, mis on mõeldud midagi muutma, tuleks rahulikult läbi mõelda, sellest peaks kasu kasvama,	A promise that is meant to change something has to be thought through calmly; it should increase the benefits; it should be a	A promise that is intended to change something should be	A plan should be considered calmly, which is intended to change	(1) both fluent (2) eng_base "it should benefit" instead of "it should increase benefits" (3) eng_our translated promise wrongly to plan, which instead of when, austerity is a weird word		
012 see peaks olema plaan.	plan.	considered calmly, it should benefit, it should be a plan.	something, which should benefit the austerity, it should be a plan.	choice	0	eng_base much closer to actual translation
Plaan, nii erinevalt lubadusest, sisaldab peale eesmärgi ka tegutsemisjuhist ega lähe paari pisikese	Unlike a promise, a plan contains not just a goal but also a roadmap for action and doesn't just break after a few tiny	The plan, as opposed to the promise, includes not only the objective but also the direction of action, and does not break	The plan, in contrast to the promise, includes not only the purpose, but also the code of conduct, but it does not go over a couple of	(1) both fluent (2) eng_base good translation (3) eng_our random last part of the sentence "does not go over" is the wrong verb constructions, "peppers" not even know where that word		eng_base well translated, eng_our screwed
013 tagasilöögi pärast katki.	setbacks.	because of a few small repercussions.	peppers, because of the plague.	comes from, "because of the plague" totally out of context and just wrong	0	up
Seenärast ütlengi et narim aeg luhaduste	That's why I say that the best time to come up with promises is	That is why I say that the best time for promises is now in the	That is why I am saying that the best time to extinct. Swab is now in	(1) both fluent (2) eng_base almost the same as the reference, "comin up with" is missing but not necessary for the meaning (3) "come up with promises" translated to "extinct Swab" totally.		
014 väjanuputamiseks on nüüd, suvel.	right now, in the summer.	summer.	the summer.	wrong meaning	0	eng_our messed up, eng_base is better
Tuleb lihtsalt rahulikult välia puhata ja juurelda, miks	You just have to rest up calmly and deduce why you're so tired (if	It is simply necessary to rest calmly and to find out why this	You just have to get out easy and wonder why this fatigue is as big as	(1) both fluent (2) eng_base tries to figure out why fatigue is so great, that's totally wrong meaning (3) eng_our uses easy instead of calmly that is a synonymin a wider meaning and		eng our gets the right meaning compared
015 on see väsimus nii suur (kui on). Kui te ei kohusta ennast puhkuse ajal laudast	you are).	fatigue is so great (as it is).	it is.	gets the meaning right	1	eng_base
	If you don't force yourself to bolt around during your vacation like	If you do not oblige yourself to rabble in the manner of a calf who	If you do not oblige yourself to get out of the barn like a whimper	(1) both fluent (2) eng_our sirgee is not a word, eng_base "rabble" is not a verb (3) eng_base "to rabble in the manner of a calf who escaped during holidays" vs. eng_our "to get out of the		
	a calf that's got out of the pen, a couple weeks is enough to find			barn like a whimper during the rest of your vacation" vs. "to bolt around during your vacation		both are messed up, but get the meaning in
sirgeks väänamist, ja mõelda välja, kuidas täpselt 016 see tehtud saab.	to think about how exactly to go about doing that.	figure out exactly how this can be done.	hook in your life that deserves a sirgee of twisting and to figure out how exactly this can be done.	like a calf that's got out of the pen" not quite sure what all of this means but I guess it's a weird translation of an estonian expression		both are messed up, but get the meaning in the end
Pean oluliseks elada võimalikult nii, et puhkust pole	I consider it important to live, as much as possible, so that I don't need a vacation, so that I rest up on a running basis, not once a	I consider it important to live as much as possible in such a way	I think it's important to live as much as nossible so I don't need to rest	(1) both fluent (2) both don't need to rest on a running basis instead of rest up on a running		
017 vajagi, et ma puhkaks jooksvalt, mitte kord aastas.	year.	that I do not need to rest on a regular basis, not once a year.	on a running basis, not once a year.	basis, not once a year	0.5	both don't get the point right
Nii, et puhkus oleks lisanauding, mitte ellujäämiseks vaialik boksipeatus, mille jooksul laaditakse ennast	In this way, a holiday would be an extra pleasure, not a	So leave would be an additional ratherthan a bunch stop to	Co there would be an additional quation, not a hearing ston for aunitual	(1) eng_our uses auction totally out of context (2) eng_base uses bunch stop instead on compartmentalized stop, eng our uses boxing stop instead (3) being charged with in eng our		
parasjagu nii palju, et suudaks järgmise aasta kuidagi	compartmentalized stop you need to survive, and during which	survive, during which it is being loaded as much as it can	during which you are now being charged with so much as to be able to	(not the right preposition), it is being loaded in eng_base (it references a person, that doesn't		both have problems, but somehow get the
018 vastu pidada. Soovitan kögile vähemalt üht lihtsat suvist lubadust -	you recharge just enough to somehow get through the next year. I recommend that everyone make one simple summer resolution	somehow survive next year. I would like to recommend at least one simple summer promise	survive next year.	sound right) (4) both are fluent	0.5	meaning
kui peate järgmisel hommikul kindlal ajal tõusma, siis	if you have to get up tomorrow morning at a definite time, then	to everyone - if you have to rise at a certain time next morning,	I would suggest at least one summer to everyone - if you have to get	(1) both are fluent, but (2) eng_our is transating very superficially. (3) eng_our is not		
019 kobige čhtul aegsasti magama. Usun, et kui iga kümnes Postimehe lugeja mu	skedaddle off to sleep in good time the night before.	you will sleep in good time in the evening.	up next moming at last night, you will have to sleep well.	understandable at all.	0	Understandability, words
soovitust kuulda võtaks, läheks elu Eestis	I believe that if one in ten Postimees readers heeded my advice,	I believe that if every 10th Postman reader listened to my	I believe that if any of the readers of the Shotshot Man listened to my	(1) both are fluent, (2) but eng_our has translated "Postimees" by "Shotshot Man" and also		
020 märgatavalt paremaks. Michael Flynn, kes teenis lühikest aega president	life in Estonia would get markedly better.	suggestion, life in Estonia would be significantly improved.	recommendation, life in Estonia would be significantly better.	misses the readers, while eng_our is much better and conveys the message.	0	Understandability, words
trumpi riikliku julgeoleku nõunikuna, esitas	L	Michael Flynn, who served for a short time as the President's	MrFlynn, who served time as an adviser to the national security of			
neljapäeval parandatud föderaalse rahalise teabe avalikustamise aruande, mis sisaldab uusi üksikasiu	Michael Flynn, who served briefly as President Trump's national security adviser, filed an amended federal financial disclosure	trump as National Security Advisor, presented on Thursday a revised report on the disclosure of federal financial information	the President, submitted on Thursday an improved report on the disclosure of federal financial information containing new details on			
Flynni lepingute kohta seoses trumpi siirdumisega	report late Thursday providing new details about his contracts with	containing new details of the Flynn Agreements on the transfer of	the Flyn contracts in connection with the transfer of the drump to the			
presidendiametisse, iraani-ameerika ärimehega septud ettev õttega, ja trumpi kampaania heaks	the Trump presidential transition, a company connected to an Iranian American businessman, and the parent company of a data	a trumpet to the President's office, an Iranian - an American	presidential office, the company involved in the ani-American business and the parent company of the data research company that	(1) both are fluent, but (2) both do make many mistakes which cause more trouble when		
978 töötanud andmeteaduse ettevõtte emaettevõttega.	science firm that worked for the Trump campaign.	transfer with the parent company of the company.	worked for the drump campaign.	translating trump.	0.5	Understandability, content
Kirjas, mis saatis parandustega teavet, märkis Flynn, et tema algsed teabe avalikustamise aruanded olid	In a letter accompanying his revised disclosure, Flynn noted that his initial disclosure reports were filed under rushed	In a letter which sent information with improvements, Flynn	In a letter which sent information through the corrections, Flynn stated			
esitatud kiirustatud oludes ilma Valge Maja	circumstances without the customary consultation and review	pointed out that his initial disclosure reports were submitted in	that its initial disclosure reports were submitted in a hurry, with no			
advokaatide ja valitsuse eetikaameti pakutava 379 tavapärase konsultatsiooni ja ülevaatuseta.	provided by White House lawyers and the Office of Government Ethics.	haste, without the usual consultation and review provided by the White House's lawyers and the Government's Ethics Agency.	conventional consultation and review by lawyers from the White House and by the Government Ethics Office.	(1) both are fluent and shorten the sentence down the same way. (2) Both beginnings of the sentences omit the "disclosure".	0.5	Understandability, content
Kiria kohaselt ei saanud Flynn osa teistele	The letter and Thomas did not a robe the attention offended attention	According to the letter, Flynn did not receive part of the attention	·	;		
võmaldatud tähelepanust, kuna ta ei olnud tol ajal 880 enam Valge Maja töötaja.	The letter said Flynn did not receive the attention afforded others because he was no longer a White House employee at the time.	House at the time.	According to the letter, Flynn did not receive a fairshare of the letter as he was no longer an employee of the White House at the time.	(1) both are fluent and undetstandable, but (2) eng_our leaves out the "attention gven by others" by "fair share of a letter" which has a completely different meaning.	0	Content
Flynn loobus oma ametikohast kõigest 24 päeva	:	:	·	:		
pärast ametisse astumist keset kuuldusi, et ta oli andnud asepresident Pence a ile eksitavat teavet	Flynn resigned his post just 24 days after taking office amid	Flynn gave up his post only 24 days after he took office in the	Flynn gave up his post only 24 days after his office in the middle of			
oma valimisjärgsete sidemete kohta Vene	reports that he misled Vice President pence about the nature of his contacts after the election with the Russian ambassador to	middle of hearing that he had misled Vice-President Pence about his post-election contacts with the Russian ambassador in the	the rumors that he had given Vice-President Pence misleading information about his sights with the Russian ambassador to the	(1) both are fluent, but (2) eng_our carries less content and its harder to understand. For		
981 suursaadikuga Ameerika Ühendriikides.	the United States.	United States.	United States.	example the information "after election" is missing, and it fails to translate "amid".	0	Understandability
Flynn pälvis ühtlasi kriitikat välismaksete tõttu, mis tehti talle erasektoris töötamise aial pärast 2014.	Flynn also drew criticism over foreign payments he received while	Flynn also received criticism of the cross-horder navments made	Flynn last night because of the cross-border payments made to him			
aastal kaitseluureagentuuri direktori ametikohast	working in the private sector after stepping down as director of the	to him during his private sector work after relinquishing the	during his work in the private sector after last July, from the post of			
382 loobumist. Varem esindajatekoja uurijatele avaldatud teabes	Defense Intelligence Agency in 2014.	position of Director of the Defence Intelligence Agency in 2014. In the information previously published to investigators in the	Director of the Defence Agency in '80s.	(1) only eng_base is fluent, while (2) eng_our is missing the context of "leaving a post".	0	Understandability, content
deklareeris Flynn, et sai 2015. aastal Venemaaga	In a previous disclosure to House investigators Flynn reported	House of Representatives, Flynn declared that in 2015he	In the information previously disclosed to investigators from the	i i		
seotud üksustelt ligikaudu 68 000 dollari ulatuses 883 tasusid ja väljamakseid.	receiving nearly \$68,000 in fees and expenses from Russia- related entities in 2015.	received some USD 68 000 of the fees and disbursements from related entities in Russia.	House of Representatives, Ms Flynn stated that she received roughly 68 000 dollars from entities associated with Russia in '80s' in '	(1) both are fluent, but again (2) eng_our is missing or adding information, such as making 2015 to "the 80s" or "Flynn" to "Ms Flynn".	0	Content
:		;	:	The transaltion done by the Neurotolge translation model has managed to capture the meaning:		
Lisaks Venemaaga seotud sissetulekule paljastas neliapäeval esitatud teave, et Flynn on saanud	In addition to the Russia-related income. Thursday's filing showed	In addition to Russia's income, the information presented on Thursday revealed that Flynn has received at least \$5 000 for a	In addition to the Russian income, the information provided on	of the whole sentence though it has messed up by trying to name the nuclear power plant project. Where as the translation done by our system has failed to identify the reason for the		Have failed to translate some words and as a result the meaning of the translation is no
vähemalt 5000 dollarit konsultanditeenuse eest Lähis-	that Flynn received at least \$5,000 as a consultant to a project to	consultancy service in the Middle East for the Itta nuclear power	Thursday revealed that Flynn had received at least \$5 000 for a	consultancy project. Additionally the Neurotolge translation model has used the correct words :		good as the translation of the Neurotolge
084 Itta tuumaelektrijaamade ehitamise projekti puhul.	build nuclear power plants in the Middle East.	plant construction project.	consultant service for a project in the Middle East.	(consultancy service) where as our model has used the words consultant service.		translation Have failed to translate some words and as
Ehrani tas access projektiga qualikustoti i-t	Eluppia work on that project had been disclosed as visually but it	Elyppia work on the project was published padier *** *****	The work of Ehron in relation to Item was published and the first three	Our model has falled to correctly translate the used brained where as the November 1		a result the meaning of the translation is no
Flynni töö seoses projektiga avalikustati juba varem, 885 kuid ei olnud teada, et talle maksti selle eest.	Flynn's work on that project had been disclosed previously, but it was not known that he was paid.	Flynn's work on the project was published earlier, but it was not known that he was paid for it.	The work of Flynn in relation to Item was published earlier, but it was not known that he was paid for it.	Our model has failed to correctly translate the word 'project' where as the Neurotolge translation has correctly translated the sentence.	0	good as the translation of the Neurotolge translation
Uuendatud teave kinnitab ühtlasi, et Flynn oli nõustunud tegema koostööd SCL Groupiga - tol ajal	The updated disclosure also confirms that Flynn had agreed to	The updated information also confirms that Flynn had agreed to				
Cambridge Analytica Briti emaettevõttega - ehk	work with the SCL Group, at the time the British parent company	cooperate with the scl Group - at the time Cambridge Analytica	Last but not least, the information is also confirmed that Flynn had	Though the translation done by our model is not perferct when compared with the Neurotolge		
Donald trumpi kampaania raames palgatud 866 andmeteaduse ettevõttega.	of Cambridge Analytica, a data science company hired by Donald Trump's campaign.	with the British parent company - or with the Donald trumpi	agreed to cooperate with the SCL Group - the British parent company of Cambridge Analytica at the time - or the Donald trump campaign.	translation model at least the meaning of the reference sentence can be understood. But on the other hand the translation done by the Neurotolge translation doesn't make any sense.	4	Translation doesn't make any sense when compared with the reference text.
Cambridge a i üks peamisi rahastajaid on	;	pountpuign.	so commonge Amayuca as the time - or the boriald tramp campaign.			compared with the reference text.
riskifondide magnaat Robert L. mercer, kelle tütar	One of Cambridge's main financiers is hedge fund magnate Robert L. Mercer, whose daughter Rebekah is an influential	One of the main donors of Cambridge is the hedge fund magnet, Robert L. mercer, whose daughter, Rebekah, is an influential	One of the main donors of Cambridge is Mr.L. mercer, a tyrant of	Though the Neurotolge translation has not done a perfect translation compared to the translation done by our model at least the meaning of the refernce sentence can be		Translation doesn't make any sense when
Rebekah on mõjukas konservatiivide rahaline toetaja.	conservative donor.	conservative financial supporter.	Rebekah, who is an influential financier.	understood. The translation of our model doesn't make any sense.	0	compared with the reference text.
						Have failed to translate some words and as a result the meaning of the translation is no
Washington Post teatas veebruaris, et Flynn palgati	The Washington Post reported in February that Flynn had been	The Washington Post announced in February that Flynn was	Washington Post has announced that Flynn has been hired as a	The translation of the Neurotolge translation is better. It has mananged to identify that the		good as the translation of the Neurotolge
88 SCL Groupi nõunikuks. Tema rolli tundvate isikute sõnul oli Flynni eesmärk	hired as an adviser to SCL Group. Flynn was tapped to help the American subsidiary of SCL win new	hired as a consultant of the scl Group. According to those who know his role. Flynn's aim was to help	councillor for SCL Group.	hiring was done in February and refered 'Washington Post' as 'The Washington Post'		translation Both translations have mistakes but the
aidata SCL-i Ameerika tütarettevõttel võita uusi	U.S. government contracts, according to people familiar with his	the scl - the American subsidiary - win new public contracts with		Errors can be found in botht the translations. The Neurotolge translation has translated Flynn		meaning of both the transaltions can be
89 riigihankelepinguid Ameerika Ühendriikidega. Ühtlasi palkas SCL riigihankelepingute sõlmimise	role. SCL also hiredone of Flynn's former colleagues from Office of the	the United States. At the same time, the sci hired one of Flynn's former colleagues	SCL American tyrant to win new agreements with the United States.	being tapped as Flynn's aim and our model has failed to translate the word 'subsidary; properly. Both the transaltions have failed to carry out a proper translation. Both have failed to identify		weighed at the same level. Both translations have mistakes but the
püüdluste eestvedajaks ühe Flynni kunagise kolleegi	Director of National Intelligence to lead its government contracting	from the National Intelligence Office as a leader in the efforts to	At the same time, SCL hired a former colleague of Flyn from the	the relationship with the collegue and the contracts and as a result the meaning of the		meaning of both the transaltions can be
990 riikliku luure juhi ametkonnast.	efforts.	award public contracts.	national intelligence authority to conclude contracts.	transations doesn't reflect the meaning of the reference sentence.	0.5	weighed at the same level. Have failed to translate some words and as
Flynn ei saanud tema tegevusega kursis oleva isiku	The sector of th	Flynn did not receive any compensation from the scl according		The transaltion by the Neurotolge translation seems to be better comapred to the translation of		a result the meaning of the translation is n
vätel SCL-ilt mitte mingeid hüvitisi ega teinud 1991 tegelikku tööd.	Flynn received no compensation from SCL and performed no actual work, according to a person familiar with his activities.	to the person who was familiar with his activities, nor did he do any real work.	According to the person who was aware of his activities, Flynn did not receive any jobs or actual work from the SCL.	our model. Our model has failed to identify that Flynn didn't do any actual work or he didn't receive any compensation.	0	good as the translation of the Neurotolge translation
Uue teabega tuli avalikuks, et Flynn sai trumpi presidendiametisse siirdumisega seoses ligikaudu 28	:	With the newinformation, it became public that Flynn received a trump in connection with the transfer to the President's office of	With the newinformation. Flynn received some 28 000 dollars in	Can be taken as that our model has done a better transaltion compared to the Neurotolge translation. The Neurotolge translation have failed to identify 'Trump' as a name and the word		The Neurotolge translation has messed up the transaltion by not correctly identifying
992 000 dollarit.	the Trump Presidential Transition.	about USD 28 000.	connection with the transfer to the President.	ordering also doesn't make any sense	1	word entities.

	Suurim avalikustatud tulualli			The largest source of public revenue is USD 140 000 for the work			
	Flynni töö eest Minneapolis			of Flynn as adviser and consultant of njk Holding corp in	The biggest disclosed source of income is USD 140 000 for Flyn's	Both translations have their own mistakes. The translation of Neurotolge translation has failed	
- 1	corpi rouniku ja konsultandi				work as counselor and consultant of the NJK Holding Court in	to identify the meaning of the word 'disclosed' where as our model has correctly translated it.	Both translations have mistakes but the
	Nasser Kazeminy, Iraanis s			businessman born in Iran and currently living in the United	Minneapolis, led by Nasser Kazeminy, a businessman born in the	But on the other hand our model has failed to translate the birth place of 'Nasser kazeminy'	meaning of both the transaltions can be
1990	3 Ameerika Ühendriikides elav	ärimees.	born businessman now living in the United States.	States.	United States of America at present.	correctly where as the Neurotolge translation systems has managed to do so.	0.5 weighed at the same level.
	The Associated Press teata	s neljapäeva õhtul NJK					! !
	avaldusest, mille kohaselt "	andis Flynn NJK	The Associated Press reported Thursday evening that NJK	The Associated Press announced on Thursday evening a nik	The Associated press announced last night a statement by the NJK,		
- 1	Holdingsile nou seoses ette	dte väärtpaberitesse	issued a statement saying that Flynn "played an advisory role to	statement stating that Flynn nik Holdings was consulted on the		Both the translations don't make any sense. They don't convey the meaning of the original	Both translations seems to be giving out the
	4 investeerimise huviga".		NJK holdings relative to its investment interests in security "	interest of investing in the company's securities'.	securities with little interest.	reference text	0.5 same level of bad translation
	NJK rahastab tehnoloogiaet	evőtet GreenZone	NJK funds a technology firm called GreenZone Systems to which	The Nik finances, the GreenZone, Systems, which is Vice-	N.IK (N.IK) technology GreenZone Systems. Vice-Chair of which is	Both the translations don't make any sense. They don't convey the meaning of the original	Both translations seems to be giving out the
	5 Systems, mille aseesimees		Flynn serves as vice chairman.	Chairman of Flynn	Flynn	reference text	0.5 same level of bad translation
	}		{··/··································	<u> </u>	<i>{</i>	**************************************	1
- 1	GreenZone 🖘 i juhib Bijan F	ian, Flynni aripartner		The Green Zone is headed by Bijan Kian, Flynn's business			1 1
	Flynn Intelis - ettev ättes, mi	s on praequiuurimise all	GreenZone is led by Bijan Kian, Flynn's business partner in Flynn	partner in Intel, a company that is currently under investigation	GreenZone is led by Bijan Kian Elynn's business partner. Elynn Intel	The Neurotolge translation seems to be better than our model where that translation has atleast	il i
	oma rolli tõttu lobitöös Holla					managed to identify the meaning of the reference sentence where the translation of our model	Translation doesn't make any sense when
1996	6 nimel, mis on seotud Türgi	alitsusega		linked to the Turkish Government	of a company operating in Jäs Te, linked to Turkey in the Netherlands.	doesn't make any sense	0 compared with the reference text
-			!	Earlier on Thursday, Elijah e. Cummings (Md) asked, (de), the		In this transaltion it can be seen that the translation by our model is better than the Neurotolge	
- 1	Varem neljapāeval palus Eli	ah F Cummings (Md.)	Earlier Thursday, the top Democrat on the House Committee on		Farlier on Thursday, Elijah E. Cummins (Md.), the leading democration	translation. Neurotolge translation has inserted words which are not there in the reference text	Our model has managed to carryout a proper
	iuhtdemokraat esindaiatekoi					and the word arrangment also doesn't make sense. Where as the transaltion done by our	transaltion which has managed to preserve
- 1	reformi komitees, esitada K		(Md.), asked Kian to provide information about Flynn's foreign			system has managed to do a better translation where the it has identified the correct words and	
100	7 väismaiste ärikontaktide ja		husiness contacts and travel	Kian	on Flynn's business contacts and on 8.	system in as managed to do a better translation where their has identified the correct words and	1 mull
		COOLC RONG.	,	,	ton i i i i i i i i i i i i i i i i i i i	Though both the translations seems to be identical and tries to convey the same meaning it	
	Ebonal Community of the		At the time of a new laws and the residence of the total	Desire Electric and a considerate of the King And and in the constant	Project the second control of the second transfer of the second tran	can be seen that the Neurotolge translation has correctly identified that the business contacts	
					During the previous security check in Flynn, Kian told the military investigators that his partner had several commercial contacts with		I Mandanianian from a continuation of the
Linn	sõjaväelistele uurijatele, et t 8. väismaist ärikontakti	a partnerii oli mitu	military investigators that his partner had several foreign business	investigators that his partner had several foreign business	investigators that his partner had several commercial contacts with	were foriegn ones where as the translation from our model has missed the word 'foreign' which	Word missing from our translation which O looses the meaning of the translation
1990	o i valorialo: annontanti.	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	contacts.	contacts.	inim.	A	
	CUMMINGSi sõnul ei öelnu		But Flynn did not tell the same investigators about those		According to CUMINGS, however, Flynn said nothing to the same	Both the translations seems to be giving the same meaning but the organization of words from	Both translations seems to be giving out the
1999	9 uurijatele selliste kontaktide	konta mitte midagi.	contacts, according to CUMMINGS.	contacts to the same investigators.	investigators about such contacts.	the Neurotolge translation seems to be more logical and natural.	0.5 same meaning
	1		i			The Neurotolge translation correctly translates that Flynn was cleared from the security	i i
	Olukorraga tuttava inimese			According to someone who knows the situation, Flynn		clearance while our system translates as Flynn underwent a security clearance without	Meaning of the sentence is lost after the
2000	Flynn sellest hoolimata tol a	jal julgeolekukontrolli.	received his security clearance at the time.	nevertheless passed a security check at the time.	underwent security clearance at the time.	specifying the out come of the security check	translation
			!				<u> </u>
			i				<u> </u>
		Our model score:	:0.209677419		&	<u>.</u>	4
		Baseline score:	:0.790322581		:	:	